

**SKÖTSELINSTRUKTION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG**

TREMIX Minivib



TREMIX®

Tremix Minivib

TEKNISKA DATA

Elektrisk drivenhet

Spänning	230 V , 1-fas
Effekt	600 W
Frekvens	50/60 Hz
Strömstyrka	3 A
Varvtal vid full belastning	3300 rpm
Ljudnivå mättes i luften genom att driva en Mini 35 med 2 m böjlig axel på ett avstånd av 1 m från staven enligt ISO 6081	84 dB(A)
Effektiv acceleration () mätt i luften genom att driva en Mini 35 enligt ISO 8662-1: Drivenhetens handtag	Mini-25-1 1,10 m/s ² Mini 35-1 1,30 m/s ² Mini 45-1 3,10 m/s ²
Skyddsklass	sköljtät
Dimensioner: l x b x h	265x155x189 mm
Vikt	2,70 kg

Stavflaskor	Mini 25-1	Mini 25-2	Mini 25-3	Mini 35-1	Mini 35-2	Mini 35-3	Mini 45-1	Mini 45-2
Vibratortubens dia mm	26	26	26	36	36	36	45	45
Tubvikt kg	1	1	1	1.9	1.9	1.9	3.2	3.2
Totalvikt kg	2.8	4.1	5.4	4.4	6	7.6	5.8	7.4
Tublängd mm	295	295	295	338	338	338	360	360
Böjlig axel, längd m	1	2	3	1	2	3	1	2
Amplitud mm	0.6	0.6	0.6	0.55	0.55	0.55	0.75	0.75
Frekvens sv/min	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000

Tremix Minivib

TECHNICAL DATA

Electrical drive unit

<p>Power Unit Voltage Input Frequency Current Speed at full load</p> <p>Noise level measured in air driving one Mini 35 with 2m flexible shaft, at 1m from the poker , according to ISO 6081.</p> <p>Weighted effective acceleration measured in air driving one Mini 35, according to ISO 8662-1: On the handle of the drive unit.</p> <p>Protection</p> <p>DIMENSIONS LxWxH Weight</p>	<p>230 V, 1-Phase 600 W 50/60 Hz 3 A 3300 RPM</p> <p>84 dB (A)</p> <p>Mini 25-1 1.10 m/s² Mini 35-1 1.30 m/s² Mini 45-1 3.10 m/s²</p> <p>Splash-proof</p> <p>265x155x189 mm 2,70 Kg</p>
---	---

Poker Vibrator	Mini 25-1	Mini 25-2	Mini 25-3	Mini 35-1	Mini 35-2	Mini 35-3	Mini 45-1	Mini 45-2
Tube diameter mm	26	26	26	36	36	36	45	45
Tube weight Kg	1	1	1	1.9	1.9	1.9	3.2	3.2
Total weight Kg	2.8	4.1	5.4	4.4	6	7.6	5.8	7.4
Tube length mm	295	295	295	338	338	338	360	360
Flexible shaft length m	1	2	3	1	2	3	1	2
Amplitude mm	0.6	0.6	0.6	0.55	0.55	0.55	0.75	0.75
Frequency Rpm	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000

Tremix Minivib

TECHNISCHE DATEN TREMIX BETONVERDICHTER MINIVIB

Elektrisches Antriebsaggregat

Stromart	230 V,-1 Phase
Leistung	600 W
Frequenz	50/60 Hz
Nennstrom	3 A
Drehzahl, bei Vollbelastung	3300 UpM
Der Schallpegel wurde an der Luft durch den Betrieb vom Mini35 gemäss ISO 8662-1 gemessen.	84 dB (A)
Effektive Akzeleration, gemessen an der Luft durch den Betrieb vom Mini 35 gemäss ISO 8662-1: Handgriff des Antriebsaggregats	Mini-25-1 1,10m/s ² Mini 35-1 1,30m/s ² Mini 45-1 3,10m/s ²
Abdichtung:	Spritzgeschützt
Abmessungen: LxBxH	265x155x189 mm
Gewicht	2,70 kg

Flaschen	Mini 25-1	Mini 25-2	Mini 25-3	Mini 35-1	Mini 35-2	Mini 35-3	Mini 45-1	Mini 45-2
Durchmesser des Vibratorrohrs mm	26	26	26	36	36	36	45	45
Gewicht der Flasche kg	1	1	1	1.9	1.9	1.9	3.2	3.2
Gesamtgewicht kg	2.8	4.1	5.4	4.4	6	7.6	5.8	7.4
Flaschenlänge mm	295	295	295	338	338	338	360	360
Biegsame Welle, Länge mm	1	2	3	1	2	3	1	2
Amplitude mm	0.6	0.6	0.6	0.55	0.55	0.55	0.75	0.75
Frequenz Schw./Min.	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000

Tremix Minivib

ALLMÄNT

TREMIX Minivib-stavvibratorer består av en elektrisk drivenhet Minivib och utbytbara Ministavflaskor, dia 26 -45 mm , samt böjlig axel i olika längder.

DESIGN

Minivib är speciellt lämpad för vibrering av tunna och lätt armerade betongskikt, för pelare, grunder och alla kompletteringsarbeten.

Minivib drivenheten väger endast 2,7 kg, och ansluten till en 25 mm stav, endast 5,5 kg.

Minivib är en 1-fas drivenhet, 230 V, 50/60 Hz som kan anslutas till ett vanligt vägguttag. Minivib är dubbelisolerad och stänkskyddad. Ergonomiskt handtag och låg vikt gör den till en praktisk, bärbar drivenhet.

Motorn skyddas av en slagtålig, gjuten kåpa. Stavflaska/böjlig axel kan lätt tas bort med ett lätt tillgängligt vred.

Högfrekvens Ministavar bygger på pendulum-principen. De kombinerar hög frekvens (12000 sv/min) och en mycket låg vikt. Varje stavflaska: Mini 25 (26 mm), Mini 35 (36 mm), Mini 45 (45 mm) kan anslutas till en böjlig axel i längder från 1 till 3 m.

GENERAL

Tremix Minivib range includes an electric drive unit: the Minivib3 and interchangeable Mini pokers with diameters from 26 to 45 mm fitted with variable flexible shaft length.

DESIGN

It is particularly suitable for vibrating thin concrete layers with light reinforcement, for columns, foundations and all kind of supplemental work.

The Minivib drive unit weighs only 2.7 Kg, and when assembled with a Mini 25 poker: only 5.5 Kg.

The Minivib is a single-phased drive unit which can be plugged to any ordinary wall-outlet.

It is available in 230V 50/60 Hz. The Minivib is double-insulated and splash-proof. Its ergonomic handle combined with light-weight makes it a true portable drive unit.

The motor is protected with an impact-resistant moulded casing. The poker and flexible shaft are easy to disconnect thanks to a readily accessible knob.

Mini high-frequency poker vibrators are built on the pendulum principle. They combine high frequency (12,000 rpm) with a very low weight. Each poker: Mini 25 (26mm), Mini 35 (36mm), Mini 45 (45mm) is available with a choice of flexible shafts from 1 to 3 m.

ALLGEMEIN

Der Tremix Betonverdichter Minivib besteht aus einem elektrischen Antriebsaggregat Minivib , tauschbaren Rüttelflaschen, Durchmesser 26-45 mm und einer biegsamen Welle in unterschiedlichen Längen.

DESIGN

Dieses Modell ist für das Verdichten von dünnen und leicht bewehrten Betonschichten besonders geeignet, sowie für Pfeiler, Baugründe und Ergänzungsarbeiten.

Das Antriebsaggregat Minivib wiegt nur 2,7 kg ,und angeschlossen an eine 25 mm Flasche, nur 5,5 kg.

Der Betonverdichter Minivib ist ein Antriebsaggregat 1-Phase, 230 V, 50/60 Hz, das an eine normale Wandsteckdose angeschlossen werden kann. Der Minivib ist doppelisoliert und spritzgeschützt. Das Gerät ist mit einem ergonomischen Handgriff ausgerüstet. Dank dem niedrigen Gewicht ist das Antriebsaggregat praktisch und tragbar.

Ein stossfestes, gegossenes Gehäuse schützt den Motor. Die Vibratorflasche/biegsame Welle kann einfach mit einem leicht erreichbaren Hebel entfernt werden. Die Hochfrequenz-Miniflaschen sind gemäss dem Pendulum-Prinzip konstruiert. Sie kombinieren eine hohe Frequenz (12000 Schw./Min.) und ein sehr niedriges Gewicht. Jede Flasche; Mini 25 (26 mm), Mini 35 (36 mm), Mini 45 (45 mm) kann an eine biegsame Welle, Länge von 1 bis 3 m angeschlossen werden.

Tremix Minivib

DRIFT

ANSLUTNING

Anslutning av den böjliga axeln till drivenheten: för in slangkopplingen i nippeln. Tryck den mot drivenhetkåpan (se till att böjliga axelns 4-kantiga ände greppar det 4-kantiga skruvhuvudet på motorn). Vrid sedan handtaget för att fästa kopplingen på drivenheten.

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den elektriska drivenhetens spänning.

Anslut drivenheten och koppla på strömmen. Position 1.

Anslut aldrig stavvibratören till en drivenhet som är i gång.

VIBRERING

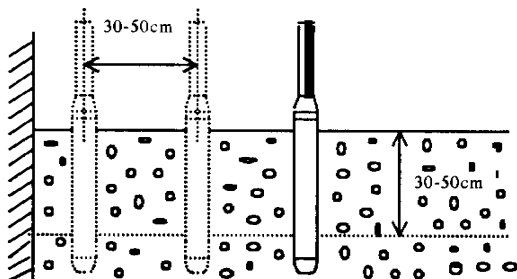
Vibrera betongen jämnt i formen i 30-50 cm tjocka skikt.

Använd inte stavvibratören för att transportera betong sidledes.

Vibrera systematiskt. Stick stavvibratören vertikalt 30-50 cm i betongen. Avståndet mellan nedstickan skall vara 8 till 10 gånger stavdiametern.

Stick stavvibratören cirka 15 cm i det förra skiktet för bästa möjliga vidhäftning mellan de två skikten.

Betongen har vibrerats tillräckligt när ytan runt om staven blir glänsande och när inga stora luftbubblor kommer till ytan. Detta tar normalt 10-20 sekunder. Drag ut staven långsamt från betongen så att betongen hinner rinna tillbaka till de håligheter som stavvibratören lämnat.



OPERATION

CONNECTING THE UNIT

Connect the flexible shaft on the drive unit: introduce the covering coupling in the nipple. Push it close to the drive unit box (taking care to ensure that the square end of the flexible shaft engage with the square screw cap on the motor), then turn the handle to fix the covering coupling on the drive unit.

Check that the voltage of the mains corresponds to the voltage of the electric drive unit. Plug the drive unit and switch on: I position.

Never connect the poker vibrator to a drive unit which is running

VIBRATION

Pour the concrete evenly into the form in 30-50 cm thick layers.

Do not use the poker vibrator to move the concrete sideways.

Vibrate systematically. Insert the poker vibrator 30-50 cm vertically into the concrete at centres which are 8-10 times the diameter of the tube.

Push the poker vibrator about 15 cm into the earlier layer of concrete to obtain the best possible bonding between the two layers.

The concrete has been thoroughly vibrated when the surface around the poker vibrator becomes glossy and no large air bubbles breaks the surface. This normally takes 10-20 seconds.

Withdraw the vibrator slowly so that the concrete has time to flow back into the cavity left by the vibrator.

BETRIEB

ANSCHLUSS

Die biegsame Welle an das Antriebsaggregat anschliessen: Die Schlauchkupplung in den Nippel einführen und gegen das Gehäuse des Antriebsaggregats schieben. Gegen die Haube des Antriebsaggregats drücken. (Nachsehen, dass das viereckige Ende der biegsamen Welle mit dem viereckigen Schraubenschaft auf dem Motor eingriff). Danach den Handgriff drehen, um die Kupplung am Antriebsaggregat zu befestigen. Kontrollieren, dass die Netzspannung der Spannung des elektrischen Antriebsaggregats entspricht. Die Antriebseinheit anschliessen und den Strom anschalten: Lage 1.

Der Betonverdichter darf nie an ein Antriebsaggregat angeschlossen werden, das in Betrieb ist.

VERDICHTEN

Den Beton regelmässig in der Schalung in 30- 50 cm dicken Schichten verdichten.

Den Betonverdichter nicht zum seitlichen Transport des Betons verwenden.

Es muss systematisch verdichtet werden, mit Tauchabständen von 8 bis 10 maligen Flaschendurchmesser. Den Betonverdichter etwa 15 cm in die frühere Betonschichte tauchen, um bestmögliche Adhäsion zwischen den zwei Schichten zu erhalten. Der Beton ist gut verdichtet worden wenn die Fläche um den Betonverdichter glänzend ist und es keine Lufteinschlüsse an der Oberfläche gibt. Dies nimmt normalerweise 10-20 Sekunden. Den Betonverdichter langsam ausziehen somit der Beton in die vom Betonverdichter gelassenen Hohlräume zurückzufließen kann.

Tremix Minivib

UNDERHÅLL

Håll stavvibratorn och drivenheten så rena som möjligt.

ANVÄNDEJ HÖGTRYCKSTVÄTT

ELMOTOR

Kontrollera regelbundet ventilations-springorna för max.kylningseffekt. Motorns borstar är försedda med ett säkerhetssystem som stannar motorn när det är dags att byta ut borstarna. Kontrollera borstarna efter 200 timmar. Om höjden är mindre än 5 mm, byt.

Motorn är smord med 17 gram BLASSOLUBE 301 och behöver normalt inte smörjas.

STAVVIBRATOR

BÖJLIG AXEL

Ta isär kopplingen från drivenheten. Demontera stavhöljet (vänstergänga). Smörj den böjliga axeln med SHELL RETINAX HDM2 eller likvärdig efter 75 drifttimmar. Ca 20 gr fett behövs per axelmeter.

VIBRATOR TUB

Inget underhåll behövs.

MAINTENANCE

Keep the poker and the drive unit as clean as possible.

DO NOT CLEAN WITH HIGH PRESSURE WATER JET

ELECTRIC MOTOR

Check at regular intervals the air gaps for cooling the drive motor. The brushes of the motor are fitted with a safety system which stops the motor when it is time to change.

After 200 hours, check the brushes. If the height is less than 5 mm, replace them.

The gear box motor is greased with 17 grams of BLASOLUBE 301 and does not normally require regreasing.

POKER VIBRATOR

FLEXIBLE SHAFT

Disconnect the covering coupling from the drive unit.

Dismantle the covering of the poker (left-hand thread). Lubricate the flexible shaft with SHELL RESTINAX HDM2 or equivalent every 75 hours of operation. About 20 gr of grease is required per meter of the shaft.

VIBRATOR TUBE

No maintenance is required.

PFLEGE

Den Betonverdichter und das Antriebsaggregat rein halten.

HOCHDRUCKSREINIGER DARF NICHT VERWENDET WERDEN.

ELEKTROMOTOR

Die Lüftungsritzen regelmässig für maximalen Abkühlungseffekt prüfen. Die Motorbürsten sind mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das den Motor abstellt, wenn die Bürsten ausgetauscht werden müssen.

Nach 200 Stunden müssen die Bürsten kontrolliert werden. Wenn die Höhe 5 mm unterschreitet, müssen sie ausgetauscht werden.

Der Motor ist mit 17 g BLASOLUBE 301 geschmiert worden und braucht normalerweise keine Schmierung.

VIBRATORFLASCHE

BIEGSAME WELLE

Die Kupplung vom Antriebsaggregat abtrennen.

Die Flaschenhülle abbauen (Linksgewinde). Die biegsame Welle mit SHELL RETINAX HDM 2 o.dgl. nach 75 Betriebsstunden schmieren. Etwa 20 gr Fett pro Wellenlänge.

VIBRATORROHR

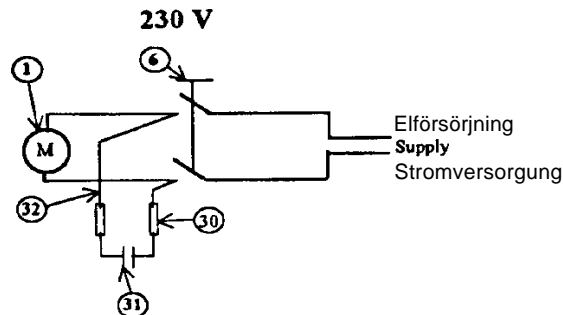
Keine Pflege nötig.

Tremix Minivib

ELSCHEMA

WIRING DIAGRAM

ELSCHEMA



MONTERING

ASSEMBLING

MONTAGE

ELMOTOR

STRÖMBRYTARE:

Anslut trådarna och matarkabeln enligt elskemat.

Kontrollera att märken på motorn (0-1) är i korrekt position i förhållande till strömbrytaren. Använd ej skadade elkomponenter (kabel, strömbrytare, stickkontakt)

STAVVIBRATOR

Montera i omvänd ordning.

Obs! vibratorkomponenterna (tub, vibratoraxel och tubspets) får ej smörjas. De måste hållas absolut rena och torra, annars fungerar vibratorm inte.

ELECTRIC MOTOR

SWITCH:

Connect wires and supply cable according to the wiring diagram.

Ensure that marks on the motor (0-1) are correctly positioned in relation to those of the switch. Do not fit damage electric components (cable, switch, plug).

POKER VIBRATOR

Proceed in the reverse order.

Be careful, the vibrators componets (tube, vibrator shaft and end cap) must not be lubricated. They must be kept scrupulously clean and dry as the vibrator will otherwise fail to work.

ELEKTROMOTOR

SCHALTER:

Die Drähte und die Speiseleitung gemäss dem Schaltdiagramm anschliessen.

Es muss kontrolliert werden, dass die Zeichen auf dem Motor (0-1) in der richtigen Lage im Verhältnis zum Schalter sind. Beschädigte Komponenten (Kabel, Schalter, Stecker) nicht verwenden.

RÜTTELFLASCHE

In umgekehrter Reihenfolge montieren. Zur Beachtung: Die Vibrator-komponenten (Rohr, Vibratorwelle und Rohrspitze) nicht schmieren. Sie müssen vollständig rein und trocken gehalten werden, da der Betonverdichter sonst nicht funktioniert.

VIKTIGT!

Ovanstående information är endast en generell beskrivning och utgör ingen garanti av något slag.

IMPORTANT!

The above information is a general description only, is not guaranteed and contains no warranties of any kind.

WICHTIG!

Die oben angegebene Information ist nur eine allgemeine Beschreibung, aus der keinerlei Garantieansprüche abgeleitet werden können.

